

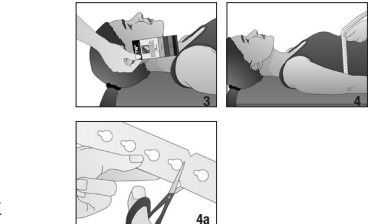


#### FITTING AND APPLICATION FOR 2-POST COLLAR

AJUSTE Y APLICACIÓN DEL COLLARIN DE 2 BARRAS  
AJUSTEMENT ET MISE EN PLACE DE COLLIER À 2 TIGES SUPPORT  
POSIZIONAMENTO E APLICAZIONE DEL COLLARE CON 2 SUPPORTI  
ENCAIXE E APLICAÇÃO PARA COLAR DE 2 APOIOS  
PASSEN EN AANBRENGEN VAN KRAAG MET 2 SPIJLEN  
AVPASSNING OCH APLICERING AV NACKKRAGE MED 2 STÖDPUNKTER  
2 ÇUBUKLU BOYUNLUK İÇİN YERLEŞTİRME VE UYGULAMA  
ΕΔΑΡΜΟΤΗ ΚΑΙ ΠΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΟΛΛΑΡΟΥ 2 ΣΗΜΕΙΩΝ

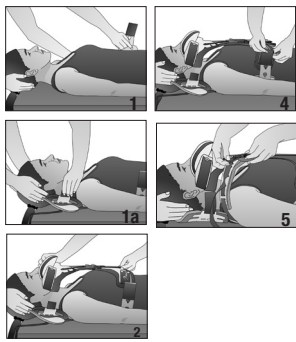
#### SIZING

TALLA  
GRÖßENANPASSUNG  
TALLE  
MISURA  
TAMANHOS  
MATEN  
STORLEKAR  
BEDEN BELÛREME  
ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ



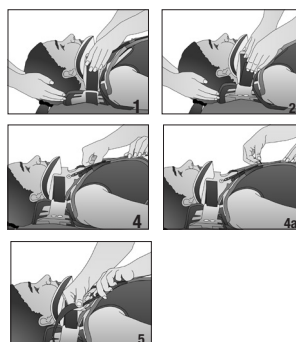
#### VEST FITTING

AJUSTE  
AJUSTEMENT  
ANPASSUNG  
POSIZIONAMENTO  
ENCAIXE  
BEVESTIGEN  
AVPASSNING  
TAKMA  
ΕΔΑΡΜΟΤΗ



#### COLLAR FITTING

AJUSTE  
AJUSTEMENT  
ANPASSUNG  
POSIZIONAMENTO  
ENCAIXE  
BEVESTIGEN  
AVPASSNING  
TAKMA  
ΕΔΑΡΜΟΤΗ

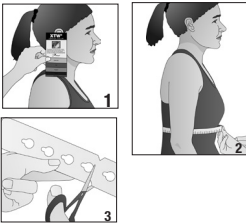


#### FITTING AND APPLICATION FOR 4-POST COLLAR

AJUSTE Y APLICACIÓN DEL COLLARIN DE 4 BARRAS  
AJUSTEMENT ET MISE EN PLACE DE COLLIER À 4 TIGES SUPPORT  
POSIZIONAMENTO E APLICAZIONE DEL COLLARE CON 4 SUPPORTI  
ENCAIXE E APLICAÇÃO PARA COLAR DE 4 APOIOS  
PASSEN EN AANBRENGEN VAN KRAAG MET 4 SPIJLEN  
AVPASSNING OCH APLICERING AV NACKKRAGE MED 4 STÖDPUNKTER  
4 ÇUBUKLU BOYUNLUK İÇİN YERLEŞTİRME VE UYGULAMA  
ΕΔΑΡΜΟΤΗ ΚΑΙ ΠΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΟΛΛΑΡΟΥ 4 ΣΗΜΕΙΩΝ

#### PREPARATION

PREPARACIÓN  
PRÉPARATION  
VORBEREITUNG  
PREPARAZIONE  
PREPARAÇÃO  
VOORBEREIDING  
FÖRBEREDELSE  
HAZIRLIK  
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ



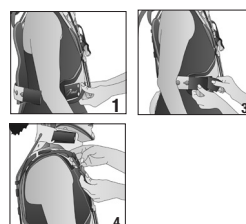
#### COLLAR FITTING

AJUSTE  
AJUSTEMENT  
ANPASSUNG  
POSIZIONAMENTO  
ENCAIXE  
BEVESTIGEN  
AVPASSNING  
TAKMA  
ΕΔΑΡΜΟΤΗ



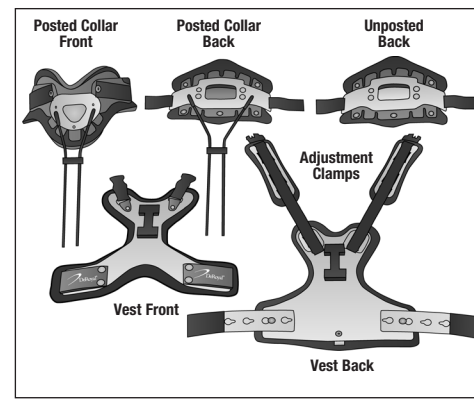
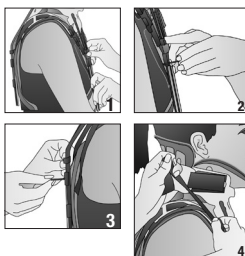
#### VEST FITTING

AJUSTE  
AJUSTEMENT  
ANPASSUNG  
POSIZIONAMENTO  
ENCAIXE  
BEVESTIGEN  
AVPASSNING  
TAKMA  
ΕΔΑΡΜΟΤΗ



#### ADJUSTMENT

AJUSTE  
AJUSTEMENT  
REGULIERUNG  
REGOLAZIONE  
AJUSTE  
AFSTELLEN  
JUSTERING  
AYAR  
ΠΡΟΣΑΡΜΟΤΗ



Manufactured by:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBak Lane  
Powell, TN 37849 USA  
888.938.7228 or (901) 865.938.7228  
www.deroyal.com

EMERGO EUROPE  
Prinsesgracht 20  
5114 AP The Hague  
The Netherlands

Part #0-18086  
Revised 2/2021

©2021 DeRoyal Industries, Inc. All Rights Reserved. DeRoyal, the DeRoyal logo, and Improving Care. Improving Business. are registered trademarks of DeRoyal Industries, Inc.



### CTO - 2-POST AND 4-POST CERVICAL THORACIC ORTHOSIS

SINGLE PATIENT USE	
	<b>NON-STERILE</b>
	<b>NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX</b>
<b>RX ONLY</b>	<b>FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.</b>

#### IMPORTANT INFORMATION

Please read all warning and instructions before use. Correct application is essential for proper product function and to reduce the risk of injury or re-injury inherent with the use of any brace.

#### INTENDED USE

The CTO Cervical Thoracic Orthosis is intended to immobilize the cervical and upper thoracic spine.

#### WARNING

- A physician or properly licensed practitioner (a "prescriber") who is familiar with the use and purpose of this brace must fit it to the user. The prescriber has a duty to provide wearing instructions and risks related to the use of this brace to other healthcare practitioners treating the users and the users themselves, including duration of use. The instructions provided in this sheet do not supersede hospital protocol or direct orders of the prescriber. Use only as directed.
- Prolonged usage can result in muscle atrophy in the user. The user may require (1) a weaning period from the brace to build muscle strength (2) regular physical therapy exercises to maintain the strength of the leg (3) a limitation on duration of use, or (4) some combination of these.
- Inspect brace for damaged or missing components before use. Discontinue use and consult your prescriber if the brace or its components break or become damaged.
- Inspect the fit of the brace on the patient to ensure fit is proper. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Check regularly to ensure circulation is not compromised.
- Consult your prescriber immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this brace. Discontinue use if pressure injuries develop.
- While not an absolute contraindication to the use of this brace, take special care if the user is diabetic or has poor circulation. These users may have decreased skin sensitivity and are at greater risk for poor peripheral circulation and pressure injuries.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

##### FITTING AND APPLICATION FOR 2-POST COLLAR PREPARATION

- The 2-post collar provides support and motion restriction without discomfort from the posterior support posts.
- To prepare the 2-post CTO for fitting, remove the posted collar

### CTO - ORTHÈSE CERVICO-THORACIQUE A 2 OU 4 TIGES SUPPORT

PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT	
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL.</b>
<b>SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT</b>	<b>LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE EXIGE QUE LE PRÉSENT PRODUIT SOIT VENDU OU UTILISÉ PAR UN MÉDECIN OU UN MÉDECIN D'UN PAYS AGRÉÉ.</b>

#### INFORMATION IMPORTANTE

Avant utilisation, lire l'ensemble des avertissements et instructions. Une application correcte est indispensable au bon fonctionnement du produit et pour réduire le risque de blessure ou de ravage la blessure inhérent à l'utilisation de toute orthèse.

#### USAGE PRÉVU

L'orthèse cervico-thoracique CTO est destinée à l'immobilisation du rachis cervical et thoracique haut.

#### AVERTISSEMENT

- Un médecin ou un praticien agréé (un "prescripteur") pour qui l'usage et la destination de l'orthèse sont familiers, doit l'adapter à l'utilisateur. Le médecin prescripteur est tenu de fournir les instructions de port et d'informer les autres professionnels de santé suivant le patient et le patient lui-même des risques liés à l'utilisation de la présente orthèse et de sa durée d'utilisation. Les instructions fournies dans la présente notice ne remplacent pas le protocole hospitalier et / ou les prescriptions directes du médecin du patient. Utiliser uniquement suivant les indications du praticien.
- Vérifier que l'orthèse ne comporte pas de composants endommagés ou manquants.
- Interrompre l'utilisation et consulter le médecin prescripteur en cas de rupture ou d'endommagement de l'orthèse ou de ses composants.
- Vérifier que la mise en place et l'ajustement de l'orthèse sur le patient sont corrects. **NE PAS TROP SERRER.** Vérifier périodiquement que la circulation n'est pas entravée.
- Consulter immédiatement le médecin prescripteur en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou d'augmentation de la douleur lors de l'utilisation de cette orthèse. Interrompre l'utilisation en cas d'apparition d'escarres.
- Bien qu'il n'y ait pas de contre-indication absolue à l'utilisation de cette orthèse en cas de diabète ou de troubles de la circulation, il est toutefois recommandé de prendre des précautions particulières. Ces patients ont en effet une sensibilité amoindrie de la peau et sont plus exposés au risque de mauvaise circulation périphérique et d'escarres.

back and replace it with the unposted collar back. Replace the adjustment clamp.

- Remove the posted collar front from the vest front and undo the shoulder straps.

#### SIZING

- The patient should be lying flat on a bed with no pillows.
- Arms should be placed along side of the patient's body.
- Use XTW sizing guide to select the correct collar size.
- To size the thoracic belt, measure the chest circumference approximately 1" below the tip of the xiphoid process. If the circumference is less than 39", cut the belt at the notch between 41 and 44.
- Attach the belt by aligning the appropriate keyhole over the large aluminum rivets.
- Put firmly to seat the belt for a secure fit on the rivets. Repeat this on the opposite side.

#### VEST FITTING

- While maintaining appropriate spinal precautions, place back vest components next to the patient and guide them under the patient while depressing the foam mattress cover. Repeat to position the collar back under the patient's head. **NOTE:** If log rolling is required, have appropriate licensed practitioner perform this maneuver.
- Position the vest front by centering nipple line in the cutouts of the panel.
- Unattach the loop strap on each side and attach the thoracic belt. If it is necessary to change the belt circumference, move the belt symmetrically to the next size keyhole slot and secure.
- When the fit is snug, but not uncomfortable, lock in the position by applying the overlapping loop strap.
- Snap the shoulder straps into place but do not tighten.

#### COLLAR FITTING AND ADJUSTMENT

- Patient must be in neutral alignment for appropriate collar fit. Position the collar front on the patient and center.
- Position the back portion of the collar center on the patient's neck. With the front portion properly secured, use the bilateral hook and loop straps and fasten the portions together.
- Carefully tighten the collar until the collar flexes to contour to the patient. Minor adjustments can be made to the straps and front and back flex tabs to achieve desired comfort. The patient's chin should be flush or nearly flush with the end of the chin piece.
- Slide the support posts on the front of the CTO upward until the patient's head is properly positioned and supported. Tighten the screws on the adjustment clamp with the tool provided.
- Ensure that the collar and the vest panels fit symmetrically. Gently tighten the shoulder straps to remove any slack. Adjustments can be made using the adjustment clamp and shoulder straps to obtain an optimal fit for the patient. **NOTE:** Do not overtighten shoulder straps causing patient discomfort.

#### FITTING AND APPLICATION FOR 4-POST COLLAR PREPARATION

##### INSTRUCTIONS D'UTILISATION AJUSTEMENT ET MISE EN PLACE DE COLLIER À 2 TIGES SUPPORT PREPARATION

- Le collar à 2 tiges support permet le maintien et la restriction du mouvement sans l'inconfort des tiges support arrière.
- Pour préparer la mise en place de la CTO à 2 tiges support, enlever l'arrière du collar à tiges et le remplacer par l'arrière du collar sans tiges. Remettre en place le dispositif de serrage.
- Enlever l'avant du collar à tiges de l'avant du gilet et détacher les bandes d'épaules.

#### TALLE

- Le patient doit être étendu à plat sur un lit sans oreillers.
- Le patient doit avoir les bras le long du corps.
- Utiliser le guide des tailles XTW pour sélectionner la taille du collar.
- Pour établir la taille de la ceinture thoracique, mesurer la circonférence de la taille à 2,5 cm environ (1") en dessous de la pointe de l'appendice xiphôïde. Si la circonférence est inférieure à 99 cm (39"), couper la ceinture au niveau de l'encoche entre 41 et 44.
- Fixer la ceinture en alignant l'œillet sur les grands rivets en aluminium correspondants.
- Tirer fermement pour que la ceinture soit bien engagée sur les rivets. Répéter l'opération de l'autre côté.

#### AJUSTEMENT DU GILET

- Tout en veillant à respecter les précautions appropriées pour la colonne, placer les éléments du gilet à côté du patient et les guider sous le patient en enfonçant le couvre-matelas en mousse. Répéter l'opération pour positionner l'arrière du collar sous la tête du patient. **REMARQUE :** S'il est nécessaire de modifier la circonférence de la ceinture, déplacer la ceinture de manière symétrique jusqu'au trou en forme de serrure de la taille suivante et la fixer.
- Quand l'ajustement est assez serré sans être inconfortable, le bloquer en appliquant la bande auto-agrippante superposée.
- Embôler les bandes d'épaule en place mais ne pas les serrer.

#### MISE EN PLACE ET AJUSTEMENT DU COLLIER

- Pour une mise en place correcte du collar, le patient doit être en alignement neutre. Placer l'avant du collar sur le patient et le centrer.
- Placer la partie arrière du centre collar sur le cou du patient. Une fois la partie avant fixée correctement, utiliser les bandes auto-agrippantes des deux côtés pour maintenir les différentes parties.
- Serrer délicatement le collar jusqu'à ce qu'il épouse la forme du cou du patient. Des ajustements mineurs peuvent être effectués au niveau des bandes et des pattes flexibles à l'avant et à l'arrière afin d'obtenir le confort souhaité. Le menton du patient doit être à ras ou presque de l'extrémité de la mentonnière.
- Faire glisser les tiges support à l'avant de la CTO vers le haut jusqu'à ce que la tête du patient soit positionnée et maintenue correctement. Serrer les vis du dispositif de réglage avec l'outil fourni.
- S'assurer que le collar et les panneaux du gilet sont ajustés de manière symétrique. Serrer délicatement les bandes d'épaule pour supprimer le jeu éventuellement présent. Il est possible d'effectuer des réglages à l'aide du dispositif de réglage et des bandes d'épaule pour un ajustement optimal au patient. **REMARQUE :** Ne pas trop serrer les bandes d'épaule, ceci risque d'être inconfortable pour le patient.

- Use XTW sizing guide to select the correct collar size.
- To size the thoracic belt, measure the chest circumference approximately 1" below the tip of the xiphoid process. If the circumference is less than 39", cut the belt at the notch between 41 and 44.
- Attach the belt by aligning the appropriate keyhole over the large aluminum rivets.
- Put firmly to seat the belt for a secure fit on the rivets. Repeat this on the opposite side.

#### FOR UPRIGHT APPLICATION - COLLAR FITTING

- Loosely fit the collar on the patient. **NOTE:** Patient must be in neutral alignment.
- Make sure collar is properly centered and then tighten the collar with the bilateral hook and loop straps. Be sure to tighten it enough to ensure that the back panel flexes to fit the patient and all of the slack is removed. Minor adjustments can be made to the straps and front and back flex tabs to achieve desired comfort.

#### VEST FITTING

- Position vest front by centering the nipple line in the cutouts of the panel.
- Unattach the loop strap on each side and attach the belt. If it is necessary to change the belt circumference, move the rivet to the next size keyhole slot.
- When the fit is snug, but not uncomfortable, lock in the position by applying the overlapping loop strap.
- Snap the shoulder straps into place but do not tighten.

#### ADJUSTMENT

- Slide the support posts on the front of the CTO upward until the patient's head is properly positioned and supported.
- Tighten the screws on the adjustment clamp with the tool provided.
- Adjust the collar back in the same manner. Be aware that the higher the placement of the collar back, the more effective the motion restriction. Tighten the screws on the adjustment clamp.
- Ensure that both collar and vest panels fit symmetrically. Gently tighten the shoulder straps to remove any slack. Adjustments can be made using the adjustment clamp and shoulder straps to obtain an optimal fit for the patient. **NOTE:** Do not overtighten shoulder straps causing patient discomfort.

#### STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS



KEEP DRY

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

#### WARRANTY

DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

#### AJUSTEMENT ET MISE EN PLACE DE COLLIER À 4 TIGES SUPPORT PREPARATION

- Utiliser le guide des tailles XTW pour sélectionner la taille du collar.
- Pour établir la taille de la ceinture thoracique, mesurer la circonférence de la taille à 2,5 cm environ (1") en dessous de la pointe de l'appendice xiphôïde. Si la circonférence est inférieure à 99 cm (39"), couper la ceinture au niveau de l'encoche entre 41 et 44.
- Fixer la ceinture en alignant l'œillet sur les grands rivets en aluminium correspondants.
- Tirer fermement pour que la ceinture soit bien engagée sur les rivets. Répéter l'opération de l'autre côté.

#### MISE EN PLACE PATIENT DEBOUT - AJUSTEMENT DU COLLIER

- Poser le patient sur le patient sans le serrer. **REMARQUE :** Le patient doit être en alignement neutre.
- S'assurer que le collar est centré puis le serrer avec les bandes auto-agrippantes des deux côtés. Serrer suffisamment pour s'assurer que le panneau arrière se plie et ajuste au patient et qu'il n'y ait plus de jeu. Des ajustements mineurs peuvent être effectués au niveau des bandes et des pattes flexibles à l'avant et à l'arrière afin d'obtenir le confort souhaité.

#### AJUSTEMENT DU GILET

- Placer l'avant du gilet en centrant la ligne de la poitrine dans les découpes du panneau.
- Détacher la bande auto-agrippante de chaque côté et fixer la ceinture. S'il est nécessaire de modifier la circonférence de la ceinture, déplacer le rivet jusqu'au trou en forme de serrure de la taille suivante.
- Quand l'ajustement est assez serré sans être inconfortable, le bloquer en appliquant la bande auto-agrippante superposée.
- Embôler les bandes d'épaule en place mais ne pas les serrer.

#### AJUSTEMENT

- Faire glisser les tiges support à l'avant de la CTO vers le haut jusqu'à ce que la tête du patient soit positionnée et maintenue correctement.
- Serrer les vis du dispositif de réglage avec l'outil fourni.
- Ajuster l'arrière du collar de la même manière. Noter que plus l'arrière du collar est placé haut, plus la restriction du mouvement est efficace. Serrer les vis du dispositif de réglage.
- S'assurer que le collar et les panneaux du gilet sont ajustés de manière symétrique. Serrer délicatement les bandes d'épaule pour supprimer le jeu éventuellement présent. Il est possible d'effectuer des réglages à l'aide du dispositif de réglage et des bandes d'épaule pour un ajustement optimal au patient. **REMARQUE :** Ne pas trop serrer les bandes d'épaule, ceci risque d'être inconfortable pour le patient.

#### CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT



GARDER AU SEC

Tout incident grave doit être signalé à l'autorité compétente du pays où réside le patient ainsi qu'à DeRoyal Industries, Inc.

#### GARANTEE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

### OCT - ORTESIS CERVICOTORÁCICA DE 2 Y 4 BARRAS

SINGLE PATIENT USE	
	<b>NON-STERILE</b>
	<b>NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX</b>
<b>RX ONLY</b>	<b>FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.</b>

#### INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reparación de lesiones inherente al uso de cualquier tipo de ortesis.

#### USO PREVISTO

La ortesis cervicotorácica OCT está indicada para inmovilizar la columna cervical y la columna dorsal superior.

#### ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar la ortesis, inspecciónela por si faltan componentes o si están dañados.
- Interrumpa el uso y consulte al prescriptor si la ortesis o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma.
- Inspeccione la ortesis después de aplicarla para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LA APRIETE DEMASIADO.** Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la circulación.
- Consulte de inmediato al prescriptor si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza esta ortesis. Interrumpa el uso si aparecen úlceras.
- Aunque el uso de esta ortesis no está contraindicado de forma absoluta en usuarios con diabetes o problemas de circulación, estos casos requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

#### INSTRUCCIONES DE USO AJUSTE Y APLICACIÓN DEL COLLARIN DE 2 BARRAS PREPARACIÓN

- El collarín de 2 barras proporciona sujeción y limitación del movimiento sin molestias e incomodidad, gracias a las dos barras posteriores de sujeción.
- Para preparar la OCT de 2 barras para el ajuste, retire la parte posterior del collarín con barras y sustitúyala por la parte posterior

### CTO - ZERVIKO-THORAKALE ORTHÈSE MIT 2 ODER 4 STÜTZSTÄBEN

	<b>EINPATIENTENGEBRAUCH</b>
	<b>UNSTERIL</b>
<b>NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT/ÄRZT/ÄRZIN ODER FACHPERSÖNLICH</b>	<b>ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK</b>
	<b>NACH US-AMERIKANISCHEM RECHT DARF DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRÄFT ODER AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABGEGEBEN WERDEN.</b>

#### WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Warnungen und Anweisungen vor Gebrauch aufmerksam lesen. Das korrekte Anlegen ist von grundlegender Bedeutung für die einwandfreie Funktionsfähigkeit des Produkts und reduziert die Gefahr von Verletzungen und Nerv-Verletzungen in Zusammenhang mit der Verwendung von Orthesen.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Die Zerviko-Thorakale Orthese CTO ist zur Immobilisierung der Hals- und oberen Brustwirbelsäule bestimmt.

#### WARNUNG

- Die Orthese muss durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung („Vorderer“), die mit ihrer Verwendung und ihrem Zweck vertraut ist, angepasst werden. Der Verordner ist dazu verpflichtet, das mit der Betreuung des Anwenders beauftragte Pflegepersonal sowie den Anwender selbst mit Anweisungen für die Trag- und Informations über die mit der Verwendung der Orthese verbundenen Risiken, einschließlich Angaben zur Anwendungsdauer, zu versorgen. Die auf diesem Blatt erteilte Anleitung ist kein Ersatz für das Krankenhaushandbuch oder die direkten Anweisungen des Verordners. Nur gemäß den Anweisungen benutzen.
- Längstfristige Anwendung kann zu Muskelatrophie führen. Der Anwender wird möglicherweise (1) eine Entwöhnungszeit von der Orthese für den Aufbau der Muskulatur, (2) regelmäßige krankengymnastische Übungen zur Bewahrung der Kraft im Bein (3), eine Beschränkung der Anwendungsdauer und (4) eine Kombination all dieser Maßnahmen benötigen.
- Die Orthese vor der Verwendung auf beschädigte oder fehlende Komponenten kontrollieren.
- Im Falle von Brüchen oder Schäden an der Orthese oder ihren Bestandteilen die Verwendung abbrechen und den Verordner konsultieren.
- Den Sitz der Orthese am Patienten prüfen, um sicherzustellen, dass sie sachgerecht angepasst worden ist. **NICHT ZU ENG ANLEGEN.** Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.
- Wenden Sie sich unverzüglich an den Verordner, wenn Sie bei der Verwendung dieser Orthese das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Die Anwendung abbrechen, falls Druckwunden entstehen.
- Diabetes oder mangelhafte Durchblutung stellen zwar keine absolute Gegenanzeige für die Verwendung der Orthese dar, machen jedoch besondere Vorsicht und Sorgfalt nötig. Diese Art Anwender haben möglicherweise eine verringerte Empfindlichkeit der Haut und weisen ein vergrößertes Risiko für mangelhafte periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckwunden auf.

#### ANLEITUNG FÜR DEN GEBRAUCH ANPASSEN UND ANLEGEN DER HWS-SCHIENE MIT 2 STÜTZSTÄBEN VORBEREITUNG

- Die Anleitung für die XTW-Größenanpassung verwenden, um die richtige Größe

- den collarin sin barras. Sustituya la grapa de ajuste.
- Retire la parte anterior del collarin con barras de la parte anterior del chaleco y desabroche las correas de los tirantes.

#### DETERMINACIÓN DE LA TALLA

- El paciente debe estar tumbado, extendido sobre una camilla sin almohadas.
- Los brazos deben estar colocados a lo largo del cuerpo del paciente.
- Use la guía de tallas del collarin XTW para seleccionar la talla correcta del collarin.
- Para determinar la talla del cinturón torácico, mida la circunferencia del tórax aproximadamente a 2,5 cm (1") por debajo de la punta de la apófisis xifoides. Si es inferior a 99 cm (39"), corte el cinturón en la marca entre 41 y 44.
- Abroche el cinturón, alineando el agujero apropiado sobre los grandes remaches de aluminio.
- Tire firmemente para asentar el cinturón de forma segura en los remaches. Repita esta operación en el otro lado.

#### COLOCACIÓN DEL CHALECO

- Manteniendo en todo momento las precauciones necesarias para proteger la columna vertebral, coloque los componentes de la espalda del chaleco junto al paciente e introdúzcalos debajo de su cuerpo, presionando la espuma del colchón para favorecer su deslizamiento. Repita esta operación para colocar la parte posterior del collarin debajo de la cabeza del paciente. **NOTA:** Si es necesario volver al paciente, deje que lo haga un profesional sanitario autorizado especializado en dicha maniobra.
- Coloque la parte anterior del chaleco centrándolo en la línea de los pezones en las escotaduras del panel.
- Desabroche las tiras de rizo autoadhesivo a cada lado y abroche el cinturón torácico. Si es necesario modificar la circunferencia del cinturón, muevalo de forma simétrica hasta el agujero de la siguiente talla y fijelo.
- Debe quedar ceñido, pero no incómodo; cuando esté ajustado correctamente, bloquelo en esa posición, aplicando la tira de rizo autoadhesivo superpuesta.
- Cierre las correas de los tirantes en su sitio, pero no las apriete.

#### APLICACIÓN Y AJUSTE DEL COLLARIN

- El paciente debe estar alineado (eje cabeza



## CTO - ORTOSI TORACO-CERVICALE CON 2 E 4 SUPPORTI

	<b>PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE</b>
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE</b>
	<b>LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A OPERATORI SANITARI ABILITATI.</b>

**INFORMAZIONI IMPORTANTI**  
 Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso. La corretta applicazione è fondamentale per il regolare funzionamento del prodotto e per ridurre il rischio di lesione o recidiva della lesione correlata all'uso di un tutore.

**USO PREVISTO**  
 L'ortosi toraco-cervicale CTO è destinata a immobilizzare la colonna vertebrale cervicale e toracica superiore.

**AVVERTENZA**  
 Questo tutore deve essere applicato all'utilizzatore da un medico o da un operatore sanitario abilitato ("prescrittore") che ne conosce l'utilizzo e la finalità. Il prescrittore ha il dovere di fornire istruzioni sull'applicazione e i rischi correlati all'uso di questo tutore ad altri operatori sanitari curanti degli utilizzatori e agli utilizzatori stessi, e di comunicare la durata d'utilizzo. Le istruzioni fornite in questo documento non sostituiscono il protocollo ospedaliero o le indicazioni dirette del prescrittore. Utilizzare esclusivamente come indicato. L'uso prolungato può causare atrofia muscolare all'utilizzatore. Questo tutore può avere bisogno di (1) un periodo di disassottimento graduale per migliorare la forza muscolare, (2) esercizi regolari di fisioterapia per mantenere la forza delle gambe, (3) una limitazione della durata di utilizzo (4) una combinazione di questi elementi. Prima dell'uso, controllare che il tutore non presenti danni né componenti mancanti. Intromettere l'uso e consultare il prescrittore se il tutore o i suoi componenti si rompono o si danneggiano. Controllare che il tutore sia idoneo al paziente per la corretta applicazione. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Controllare con regolarità che la circolazione sanguigna non sia compromessa. Rivolgersi immediatamente al prescrittore se si riscontrano cambiamenti, reazioni insolite, lumentazione o aumento del dolore durante l'impiego di questo tutore. Intromettere l'uso se si sviluppano lesioni da compressione. Anche se non è una contronfezione assoluta all'uso di questo tutore, prestare particolare attenzione se l'utilizzatore è diabetico o ha una cattiva circolazione sanguigna. Questi utilizzatori possono avere una sensibilità cutanea ridotta e sono a maggiore rischio di cattiva circolazione periferica e lesioni da compressione.

**ISTRUZIONI PER L'USO**  
**POSIZIONAMENTO E APPLICAZIONE DEL COLLARE CON 2 SUPPORTI**  
**PREPARAZIONE**  
 1. Il collare con 2 supporti fornisce sostegno e limitazione del movimento senza il fastidio dei supporti posteriori.  
 2. Per preparare il collare CTO con 2 supporti per l'applicazione,

rimuovere la parte posteriore del collare con supporti e sostituirlo con la parte posteriore priva di supporti. Riposizionare la clip di regolazione.  
 3. Rimuovere la parte frontale con supporti del collare dalla parte frontale della casacca e aprire le fasce per le spalle.

**DETERMINAZIONE DELLA MISURA**  
 4. Il paziente deve essere sdraiato su un letto senza cuscini.  
 5. Le braccia devono trovarsi lungo il corpo del paziente.  
 6. Usare la guida alla scelta della misura XTW per selezionare la misura adeguata del collare.  
 7. Per stabilire la misura della cintura toracica, misurare la circonferenza del torace circa 1" (2,5 cm) al di sotto della punta del processo xifoidese. Se la circonferenza è inferiore a 39" (99 cm), tagliare la cintura in corrispondenza dell'incavo tra 41 e 44.  
 8. Fissare la cintura allineando l'occhiello appropriato al di sopra dei rivetti in alluminio grandi.  
 9. Tirare con decisione per posizionare la cintura in modo che sia ben fissata sui rivetti. Ripetere l'operazione dall'altro lato.

**POSIZIONAMENTO DELLA CASACCA**  
 1. Mantenendo le opportune precauzioni spinali, posizionare i componenti posteriori della casacca vicino al paziente e infilarsi sotto al paziente applicando pressione sulla copertura del materassino in schiuma. Ripetere l'operazione per posizionare il collare dietro la testa del paziente. **NOTA:** se è necessario far rotolare il paziente, far eseguire la manovra da un operatore qualificato.  
 2. Posizionare la parte frontale della casacca centrando la linea dei capezzoli negli intagli sul pannello.  
 3. Staccare la fascia con chiusura a strappo su ciascun lato e fissare la cintura toracica. Se è necessario modificare la circonferenza della cintura, spostare la cintura in maniera simmetrica fino all'occhiello corrispondente alla misura successiva e fissarla.  
 4. Una volta che il tutore è ben aderente, ma non fastidioso, fissarlo in posizione applicando la fascia con chiusura a strappo sovrapposta.  
 5. Chiudere le fasce per le spalle senza stringere.

**POSIZIONAMENTO E REGOLAZIONE DEL COLLARE**  
 1. Per il posizionamento adeguato del collare, il paziente deve trovarsi in allineamento neutro. Posizionare la parte frontale del collare sul paziente e centrarla.  
 2. Posizionare la parte posteriore del collare al centro del collo del paziente. Sostenendo saldamente la parte anteriore, fissare le due parti insieme con la fascia bilaterale con chiusura a strappo.  
 3. Stringere delicatamente il collare finché si fletterà in base al contorno del paziente. È possibile effettuare regolazioni minori delle fasce e della parte anteriore e posteriore per ottenere il comfort desiderato. Il mento del paziente deve trovarsi a contatto o quasi a contatto con l'esternità del supporto per il mento.  
 4. Far scorrere i supporti verso l'alto sulla parte frontale del CTO finché la testa del paziente sarà posizionata e sostenuta correttamente. Fissare le viti sulla clip di regolazione con l'utensile fornito.  
 5. Assicurarsi che i pannelli del collare e della casacca siano simmetrici. Stringere delicatamente le fasce per le spalle perché siano ben aderenti. È possibile eseguire delle regolazioni con la clip di regolazione e le fasce per le spalle fino a ottenere il posizionamento ottimale per il paziente. **NOTA:** non stringere eccessivamente le fasce per le spalle, tanto da causare fastidio al paziente.

**POSIZIONAMENTO E APPLICAZIONE DEL COLLARE CON 4 SUPPORTI**  
**PREPARAZIONE**  
 1. Usare la guida alla scelta della misura XTW per selezionare la misura adeguata del collare.  
 2. Per stabilire la misura della cintura toracica, misurare la circonferenza del torace circa 1" (2,5 cm) al di sotto della punta del processo

xifoidese. Se la circonferenza è inferiore a 39" (99 cm), tagliare la cintura in corrispondenza dell'incavo tra 41 e 44.  
 3. Fissare la cintura allineando l'occhiello appropriato al di sopra dei rivetti in alluminio grandi.  
 4. Tirare con decisione per posizionare la cintura in modo che sia ben fissata sui rivetti. Ripetere l'operazione dall'altro lato.

**PER L'APPLICAZIONE IN POSIZIONE ERETTA - POSIZIONAMENTO DEL COLLARE**  
 1. Posizionare il collare sul paziente senza stringere. **NOTA:** il paziente deve trovarsi in allineamento neutro.  
 2. Accertarsi che il collare sia correttamente centrato, quindi stringerlo utilizzando le fasce bilaterali con chiusura a strappo. Stringere il collare a sufficienza da garantire che il pannello posteriore si fletta in base al collo del paziente e risulti ben aderente. È possibile effettuare regolazioni minori delle fasce e della parte frontale e posteriore per ottenere il comfort desiderato.

**POSIZIONAMENTO DELLA CASACCA**  
 1. Posizionare la parte frontale della casacca centrando la linea dei capezzoli negli intagli sul pannello.  
 2. Staccare la fascia con chiusura a strappo su ciascun lato e fissare la cintura. Se è necessario modificare la circonferenza della cintura, spostare il nastro fino all'occhiello corrispondente alla misura successiva.  
 3. Una volta che il tutore è ben aderente, ma non fastidioso, fissarlo in posizione applicando la fascia con chiusura a strappo sovrapposta.  
 4. Chiudere le fasce per le spalle senza stringere.

**REGOLAZIONE**  
 1. Far scorrere i supporti verso l'alto sulla parte frontale del CTO finché la testa del paziente sarà posizionata e sostenuta correttamente.  
 2. Serrare le viti sulla clip di regolazione con l'utensile fornito.  
 3. Regolare la parte posteriore del collare nello stesso modo. Più la parte posteriore del collare è posizionata in alto, più efficace sarà la limitazione del movimento. Serrare le viti sulla clip di regolazione.  
 4. Assicurarsi che i pannelli del collare e della casacca siano simmetrici. Stringere delicatamente le fasce per le spalle perché siano ben aderenti. È possibile eseguire delle regolazioni con la clip di regolazione e le fasce per le spalle fino a ottenere il posizionamento ottimale per il paziente. **NOTA:** non stringere eccessivamente le fasce per le spalle, tanto da causare fastidio al paziente.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO**  
**TENERE ASCIUTTO**

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

**GARANZIA**  
 I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IN COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZAZIONE O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

## CTO - CERVICO-THORACALE ORTHESE MET 2 OF 4 SPIJLEN

**UITSLUITEND BEDOELD VOOR GEBRUIK BIJ EEN PATIËNT NIET-STERIEL**  
**NIET VERVAARDIGD UIT NATUURLATEX**  
**VOLGENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT PRODUCT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT OF GEBRUIKT BIJ PATIËNTEN MET EEN ALLERGIE VOOR EEN GEDIPLOMEERDE GEZONDHEIDSWERKER.**

**WAARSCHUWING**  
 Een arts of bevoegde beroepsbeoefenaar (een 'voorschrijver') die vertrouwd is met het gebruik en het doel van deze nekbrace moet hem aan de gebruiker aanpassen. De draag van de brace voorschrijver heeft te bak, aanwijzingen voor het dragen te geven en risico's ten aanzien van gebruik van deze brace te melden aan andere gezondheidswerkers die de gebruikers behandelen, en ook aan de gebruikers zelf gedurende de gebruikscyclus. De instructies in dit document zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol en/of directe instructies van de draag die het product voorschrijft. Gebruik de brace alleen op de door uw medisch professioneel voorgeschreven wijze. Langdurig gebruik kan leiden tot spieratrofie bij de gebruiker. Het is mogelijk dat de gebruiker (1) de brace enige tijd moet ontwenen om spierkracht op te bouwen, (2) regelmatig fysiotherapeutische oefening moet uitvoeren om kracht in het been te behouden; (3) de brace slechts beperkte tijd mag gebruiken; of (4) een combinatie van deze factoren.

**WAARSCHUWING**  
 Een arts of bevoegde beroepsbeoefenaar (een 'voorschrijver') die vertrouwd is met het gebruik en het doel van deze nekbrace moet hem aan de gebruiker aanpassen. De draag van de brace voorschrijver heeft te bak, aanwijzingen voor het dragen te geven en risico's ten aanzien van gebruik van deze brace te melden aan andere gezondheidswerkers die de gebruikers behandelen, en ook aan de gebruikers zelf gedurende de gebruikscyclus. De instructies in dit document zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol en/of directe instructies van de draag die het product voorschrijft. Gebruik de brace alleen op de door uw medisch professioneel voorgeschreven wijze. Langdurig gebruik kan leiden tot spieratrofie bij de gebruiker. Het is mogelijk dat de gebruiker (1) de brace enige tijd moet ontwenen om spierkracht op te bouwen, (2) regelmatig fysiotherapeutische oefening moet uitvoeren om kracht in het been te behouden; (3) de brace slechts beperkte tijd mag gebruiken; of (4) een combinatie van deze factoren.

**WAARSCHUWING**  
 Een arts of bevoegde beroepsbeoefenaar (een 'voorschrijver') die vertrouwd is met het gebruik en het doel van deze nekbrace moet hem aan de gebruiker aanpassen. De draag van de brace voorschrijver heeft te bak, aanwijzingen voor het dragen te geven en risico's ten aanzien van gebruik van deze brace te melden aan andere gezondheidswerkers die de gebruikers behandelen, en ook aan de gebruikers zelf gedurende de gebruikscyclus. De instructies in dit document zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol en/of directe instructies van de draag die het product voorschrijft. Gebruik de brace alleen op de door uw medisch professioneel voorgeschreven wijze. Langdurig gebruik kan leiden tot spieratrofie bij de gebruiker. Het is mogelijk dat de gebruiker (1) de brace enige tijd moet ontwenen om spierkracht op te bouwen, (2) regelmatig fysiotherapeutische oefening moet uitvoeren om kracht in het been te behouden; (3) de brace slechts beperkte tijd mag gebruiken; of (4) een combinatie van deze factoren.

**WAARSCHUWING**  
 Een arts of bevoegde beroepsbeoefenaar (een 'voorschrijver') die vertrouwd is met het gebruik en het doel van deze nekbrace moet hem aan de gebruiker aanpassen. De draag van de brace voorschrijver heeft te bak, aanwijzingen voor het dragen te geven en risico's ten aanzien van gebruik van deze brace te melden aan andere gezondheidswerkers die de gebruikers behandelen, en ook aan de gebruikers zelf gedurende de gebruikscyclus. De instructies in dit document zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol en/of directe instructies van de draag die het product voorschrijft. Gebruik de brace alleen op de door uw medisch professioneel voorgeschreven wijze. Langdurig gebruik kan leiden tot spieratrofie bij de gebruiker. Het is mogelijk dat de gebruiker (1) de brace enige tijd moet ontwenen om spierkracht op te bouwen, (2) regelmatig fysiotherapeutische oefening moet uitvoeren om kracht in het been te behouden; (3) de brace slechts beperkte tijd mag gebruiken; of (4) een combinatie van deze factoren.

**WAARSCHUWING**  
 Een arts of bevoegde beroepsbeoefenaar (een 'voorschrijver') die vertrouwd is met het gebruik en het doel van deze nekbrace moet hem aan de gebruiker aanpassen. De draag van de brace voorschrijver heeft te bak, aanwijzingen voor het dragen te geven en risico's ten aanzien van gebruik van deze brace te melden aan andere gezondheidswerkers die de gebruikers behandelen, en ook aan de gebruikers zelf gedurende de gebruikscyclus. De instructies in dit document zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol en/of directe instructies van de draag die het product voorschrijft. Gebruik de brace alleen op de door uw medisch professioneel voorgeschreven wijze. Langdurig gebruik kan leiden tot spieratrofie bij de gebruiker. Het is mogelijk dat de gebruiker (1) de brace enige tijd moet ontwenen om spierkracht op te bouwen, (2) regelmatig fysiotherapeutische oefening moet uitvoeren om kracht in het been te behouden; (3) de brace slechts beperkte tijd mag gebruiken; of (4) een combinatie van deze factoren.

## CTO - 2 ÇUBUKLU VE 4 ÇUBUKLU SERVİKAL TORSAK ORTEZLER

**TEK HASTADA KULLANIM İÇİN**  
**STERİL DEĞİL**  
**DOĞAL KAUKUÇ LATEKS İZERMİZ**  
**BEKLETTİĞE TADIR**

**ÖNEMLİ BİLGİ**  
 Lütfen kullandığınız önce tüm uyarı ve talimatları okuyun. Doğru uygulama ürünün ismini doğru şekilde yerine getirmesi ve herhangi bir korsemin kullandığınızda oluşabilecek yaralanma veya tekrar yaralanmayı azaltmak için önemlidir.

**KULLANIM AMACI**  
 CTO Servikal Torasik Ortez servikal ve üst torasik omurganın hareketizi kılınması için kullanılmaktadır.

**UYARI**  
 Bu sargının kullanımını ve amacına aşına bir hekim veya uygun lisansa sahip bir pratisyen (bir "reçete ederi") tarafından kullanılacağı uygundur. Reçete yazan hekimin görevi, kullandığınız cihazı bir dahl olmak üzere, kullandığınız tedavinizi üstlenir diğer sağlık hizmeti mensuplarına ve kullandığınız kendilerine bu korsemin kullandığınızla ilgili riskleri ve nasıl talakladığını dahi talimatları vermektedir. Bu talimat sunulan talimatları reçeteyi yazan kişisin doğrudan bildirmesi veya hastane protokolünün yerine tutmaz. Yalnızca belirtilen şekilde kullanınız.

**UYARI**  
 Bu sargının kullanımını ve amacına aşına bir hekim veya uygun lisansa sahip bir pratisyen (bir "reçete ederi") tarafından kullanılacağı uygundur. Reçete yazan hekimin görevi, kullandığınız cihazı bir dahl olmak üzere, kullandığınız tedavinizi üstlenir diğer sağlık hizmeti mensuplarına ve kullandığınız kendilerine bu korsemin kullandığınızla ilgili riskleri ve nasıl talakladığını dahi talimatları vermektedir. Bu talimat sunulan talimatları reçeteyi yazan kişisin doğrudan bildirmesi veya hastane protokolünün yerine tutmaz. Yalnızca belirtilen şekilde kullanınız.

**UYARI**  
 Bu sargının kullanımını ve amacına aşına bir hekim veya uygun lisansa sahip bir pratisyen (bir "reçete ederi") tarafından kullanılacağı uygundur. Reçete yazan hekimin görevi, kullandığınız cihazı bir dahl olmak üzere, kullandığınız tedavinizi üstlenir diğer sağlık hizmeti mensuplarına ve kullandığınız kendilerine bu korsemin kullandığınızla ilgili riskleri ve nasıl talakladığını dahi talimatları vermektedir. Bu talimat sunulan talimatları reçeteyi yazan kişisin doğrudan bildirmesi veya hastane protokolünün yerine tutmaz. Yalnızca belirtilen şekilde kullanınız.

**UYARI**  
 Bu sargının kullanımını ve amacına aşına bir hekim veya uygun lisansa sahip bir pratisyen (bir "reçete ederi") tarafından kullanılacağı uygundur. Reçete yazan hekimin görevi, kullandığınız cihazı bir dahl olmak üzere, kullandığınız tedavinizi üstlenir diğer sağlık hizmeti mensuplarına ve kullandığınız kendilerine bu korsemin kullandığınızla ilgili riskleri ve nasıl talakladığını dahi talimatları vermektedir. Bu talimat sunulan talimatları reçeteyi yazan kişisin doğrudan bildirmesi veya hastane protokolünün yerine tutmaz. Yalnızca belirtilen şekilde kullanınız.

**KULLANMA TALİMATLARI**  
**2 ÇUBUKLU BOYUNLUK İÇİN YERLEŞTİRME VE UYGULAMA HAZIRLIK**  
 1. 2 çubuklu boyunluk arka destek çubuklarını bağlı rahatsızlık olan hastanın destek ve hareket kısıtlama sağlanmasını amaçlar.  
 2. Çubuklu CTO'nun takılması üzere hazırlanması için, çubuklu boyunluk arkasını çıkartın ve yerine çubuklu boyunluk arkası takın. Ayar kelepçesini değiştirin.  
 3. Çubuklu boyunluk ön kısmını ön yelekten çıkartın ve omuz bantlarını ayrı alın.

**BEDEN BELİRLEME**  
 1. Hasta, yastıksız bir yatışta düz uyanması önerilir.  
 2. Kollar hastanın vücuduna iki yanına yerleştirilmelidir.  
 3. Doğru boyunluk bedeniini seçmek için XTW beden belirleme ölçümlerini kullanın.  
 4. Göğüs kısmının bedeniini belirleme için, göğüs çevresini kalfoid çuklntının ucunun yaklaşık 1" altından ölçün. Eğer çevresi 39"den küçükse, kaysı 41 ve 44 arasındaki çentikten seçin.  
 5. Uygun anahtar deliğini büyük alüminyum perçinlerin üzerine hizalayarak kayısı tutturun.  
 6. Perçinlerin üzerine sabit bir kelepçe oturacak şekilde kayısı sıkıcı çekin. Bunun karşı tarafına tekrarlayın.

**YELİĞİ OTURTMA**  
 1. Ünyeleği panelin oyuklandıaki göğüs ucu çizgisini ortalayarak yerleştirin.  
 2. Her bir yandaki halkalı bantı sökün ve kayısı tutturun. Kayısı çevresinin değiştirilmesi gerekirse, perçini bir kademe daha büyük anahtar deliği yanına kaydırın.  
 3. Tam olarak oturduğunda ancak rahatsızlık vermedikçene, örtüşen halkalı bantı uygulayarak yerinde sabitleyin.  
 4. Omuz bantlarını yerine bağlayarak ancak sıkımayın.

**BOYUNLUK OTURTMA VE AYARLAMA**  
 1. Boyunluğun düzgünce oturmaı için hasta nötr şekilde hizalanması olmalıdır. Boyunluğun ön kısmını hastaya yerleştirin ve ortaylın.  
 2. Her bir yandaki halkalı bantlını sırası ile torasik kayısı tutturun. Kayısı çevresinin değiştirilmesi gerekirse, kayısı bir kademe daha büyük anahtar deliğine simetrik olarak kaydırın ve sabitleyin.  
 3. Tam olarak oturduğunda ancak rahatsızlık vermedikçene, örtüşen halkalı bantı uygulayarak yerinde sabitleyin.  
 4. CTO'nun önünde destek çubuklarını, hastanın başı uygun konuma gelene ve desteklenene kadar yukarı kaydırın. Verilen aletli kullananlar ayarlamaya kelepçesi üzerindeki vidaları sıkın.  
 5. Boyunluğun ve yelek panelinin simetrik olarak oturtulduğundan emin olun. Her türlü gevşekliği ortadan kaldırmak için omuz bantlarını hafifçe sıkın. Hastaya ürünü en iyi şekilde oturtmasını sağlamak için, ayarlamaya kelepçesi ve omuz bantları kullandılar ayarlamaları yapılabilir. **NOT:** Hastanın rahatsız olmasın için omuz bantlarını fazla sıkmayın.

**SAKLAMA VE NAKLİYE KOŞULLARI**  
**KURU TUTUNUZ**  
 Ciddi olaylar, hastanın ikamet ettiği ülkedeki yetkili makama ek olarak DeRoyal Industries, Inc.'ye bildirilmelidir.

## ΑΥΧΕΝΟΘΡΑΚΙΚΟΣ ΝΑΡΘΗΚΑΣ CTO - 2 ΣΤΗΜΕΩΝ ΚΑΙ 4 ΣΤΗΜΕΩΝ

**ΓΙΑ ΠΡΩΤΟΧΡΗΣΗ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΤΕΝΗ ΜΗ ΑΝΟΙΞΤΕΡΑΜΕΝΟΣ**  
**ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΟΥΣΙΟΝ ΚΑΛΟΥ**  
**ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΗΡΗΤΗ ΙΑΠΡΟΥ**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ**  
 1. Διάρθρωση του χεριού ή προσώπου/ορώσεως και οδήγηση πριν τη χρήση. Η ουσία εφαρμογή είναι ουσιαστική για τη χρήση του προϊόντος και για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού ή επηρεασμού/αυτισμού, που ενυπάρχει με τη χρήση οποιαδήποτε κήρυξης.  
**ΠΡΟΒΛΕΨΙΜΕΣ ΠΡΩΝΕΣ**  
 Ο αυχενόθρακικός νάρθηκας CTO προορίζεται για ακινητοποίηση του αυχενικού και μόνο θωρακικού σπονδυλίου.

**ΠΡΟΠΟΙΩΣΗ**  
 Αυτό ο κήρυξις πρέπει να τοποθετείται στο χριστη από ένα γιατρό ή θεραπευτή με κατάλληλη αδειοδότηση (έναν ανατομολόγο) ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος με τη χρήση αυτού του CTO. Ο ανατομολόγος έχει το καθήκον να παρέχει οδηγίες εφαρμογής και κινδύνου σχετικά με τη χρήση αυτού του κήρυξις σε άλλους ανατομολόγους επαγγελματίες του είδους της φυσικής ή μεταφυσικής τους χρήσεις και τους ίδιους τους χρήστες, συμπεριλαμβανομένης της διάκρισης χρήσης. Οι οδηγίες που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο δεν υποκαθιστούν το πρωτόκολλο του νοσοκομείου ή τις δικές οδηγίες του ανατομολόγου. Να χρησιμοποιείται μόνο με ενδεδειγμένο τρόπο.  
 Η παραρτημένη χρήση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μείωση της ισχύος του χριστη. Ενδέχεται ο χριστης να χρειαστεί (1) μία περίοδο αναπροσάρμοσης μετά τον κήρυξις για να αναπτύξει πλήρη δύναμη (2) ασκήσεις φυσιοθεραπείας τακτικά για να κερδίσει την δύναμη του πλαισίου (3) έναν περιεχόμενο στη διάρκεια χρήσης (4) κάποιο αυθαίρετο στον παραρτημένο χώρο.  
 Πριν τη χρήση επιθεωρήστε αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή αλλοίωση.  
 Διακρίστε τη χρήση και συμπεριλάβετε τον ανατομολόγο σας σε ο κήρυξις (1) ή εξαρτήματα του σπασμού ή φριζιάρια ζημιά.  
 Διακρίστε τη χρήση εφαρμογής του σπασμού στον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι είναι ουσία. **ΝΑ ΜΗ ΣΩΠΙΣΤΕ ΤΗ ΠΡΟΒΛΕΨΗ.** Ελέγξτε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.  
 Συμπεριλάβετε οδηγίες του ανατομολόγου σας αν διαπιστώσετε μεταβολές στην αίσθηση, ασηνή/σηνή απόκριση, οδήγηση ή αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του κήρυξις. Διακρίστε τη χρήση αν αναπτύξουν τραύματα ασηνή/σηνή.

**ΑΥΑΡ**  
 1. CTO'nun önünde destek çubuklarını, hastanın başı uygun konuma gelene ve desteklenene kadar yukarı kaydırın.  
 2. Verilen aletli kullananlar ayarlamaya kelepçesi üzerindeki vidaları sıkın.  
 3. Boyunluğun arkasını ayrı şekilde ayarlayın. Boyunluk arkası ne kadar sıkıysa, yerleştirilene, hareket kısıtlamasını o kadar etkin olacaktır unutmayın. Ayar kelepçesi üzerindeki vidaları sıkın.  
 4. Hem boyunluğun hem de yelek panelinin simetrik olarak oturtulduğundan emin olun. Her türlü gevşekliği ortadan kaldırmak için omuz bantlarını hafifçe sıkın. Hastaya ürünü en iyi şekilde oturtmasını sağlamak için, ayarlamaya kelepçesi ve omuz bantları kullandılar ayarlamaları yapılabilir. **NOT:** Hastanın rahatsız olmasın için omuz bantlarını fazla sıkmayın.

**SAKLAMA VE NAKLİYE KOŞULLARI**  
**KURU TUTUNUZ**  
 Ciddi olaylar, hastanın ikamet ettiği ülkedeki yetkili makama ek olarak DeRoyal Industries, Inc.'ye bildirilmelidir.

**GARANTİ**  
 DeRoyal ürünleri ürün kalitesi ve işçilik açısından DeRoyal'den sevkiyat tarihinden itibaren yirmi yirmi (20) gün garantilidir. **DEROYAL'IN YÜZİ GARANTİLİ SATIŞILARLIK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUN KARGA TİRLERİ DAHİL OLMAK ÜZERE HERHANGİ BİR ZİMMİ GARANTİNİN YERİNİ VERİLİR.**

**QAHTIS KRİNES**  
**ΕΘΑΡΜΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΟΛΑΡΟΥ 2 ΣΤΗΜΕΩΝ ΠΡΟΕΤΟΜΑΖΙΑ**



## OCT – ORTESE CÉRICO-TORÁCICA COM 2 APOIOS E 4 APOIOS

	<b>USO EM UM ÚNICO PACIENTE</b>
	<b>NÃO ESTÉRIL</b>
	<b>NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL</b>
	<b>A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS E.U.A. RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTES DISPOSITIVO PARA O MEDIANTE A PRESCRIÇÃO DE UM MÉDICO OU PROFISSIONAL DE SAÚDE AUTORIZADO.</b>

**SOMENTE PARA RX**

**INFORMAÇÕES IMPORTANTES**  
 Leia todos os avisos e instruções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento correto do produto e para reduzir o risco de lesões ou a recorrência de lesões inerente ao uso de qualquer ortese.

**FINALIDADE DE USO**  
 A ortese cérico-torácica OCT destina-se a imobilizar a coluna torácica superior e cervical.

**AVISO**  
 Um médico ou um profissional devidamente licenciado (um "prescritor") familiarizado com o uso e a finalidade desta ortese deve colocá-lo no usuário. O profissional da área de saúde tem a obrigação de fornecer instruções de uso e de informar os riscos relacionados ao uso desta ortese a outros profissionais de saúde que possam ser usuários, bem como aos próprios usuários, inclusive a duração de uso. As instruções fornecidas neste documento não substituem o protocolo hospitalar ou ordens diretas do profissional da área de saúde. Use somente conforme as instruções.  
 A utilização prolongada pode resultar na atrofia muscular do usuário. O usuário pode precisar (1) um período de abandono gradual da ortese para desenvolver a resistência dos músculos (2) exercícios de fisioterapia regulares para manter a força da perna (3) uma limitação da duração e do uso, ou (4) uma combinação das opções acima.  
 Inspeção a ortese quanto a componentes danificados ou ausentes antes de utilizá-la.  
 Pare de usar a ortese e consulte o seu profissional da área de saúde se ela ou seus componentes se quebrirem ou sofrerem danos.  
 Inspeção o encaixe da ortese no paciente, a fim de assegurar o seu encaixe correto. **NÃO ABERTE EXCESSIVAMENTE.** Verifique regularmente para garantir que a circulação não está comprometida.  
 Consulte imediatamente o seu profissional da área de saúde se houver alterações de sensibilidade, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso desta ortese. Pare de usar a ortese caso haja o desenvolvimento de lesões por pressão.  
 Apesar de não se tratar de uma contraindicação absoluta ao uso desta ortese, deve-se tomar cuidados especiais se o usuário for diabético ou apresentar má circulação. Tais usuários podem apresentar uma menor sensibilidade cutânea e possuem um maior risco de apresentar má circulação periférica e lesões causadas por pressão.

## CTO - NACK- OCH THORAXORTOS MED 2 OCH 4 STÖDPUNKTER

**AVSEDD ANVÄNDAS AV EN INDIVIDUELL PATIENT**  
**IKKE-STERIL**  
**INTE TILLVERKED AV NATURLIG GUMMLATEX**  
**ENDAST ELEGIT LAKARES ELLER LEGITIMERAD VERNORSONALS FÖRESKRIFT.**

**VIKTIG INFORMATION**  
 Läs noggrant igenom alla varningar och instruktioner före användning. Korrekt applicering krävs för att produkten ska fungera på rätt sätt och för att minska risken för skada eller upprepad skada vilket användning av alla ortoser innebär.

**AVSEDD ANVÄNDNING**  
 CTO nack- och thoraxortos är avsedd att immobilisera nacken och den övre rygggraden.

**VARNING**  
 Ortosen ska passas ut av läkare eller legitimerad vårdpersonal ("föreskrivare") med kunskaper om hur och varför produkten används. Föreskrivaren är skyldig att informera såväl användaren som sjukvårdspersonal som behandlar användaren om hur ortosen stödet används, risker i samband med ortos användning samt användningsinstruktioner. Användnings- och dets informationsblad ersätter inte sjukhusprotokoll eller direkt ordningar från föreskrivaren. Ändras endast enligt ordination.  
 Långvarig användning kan orsaka muskelatrofi hos användaren. Användaren kan behöva (1) en avbrottsperiod från ortosen för att bygga upp muskelstyrka (2) regelbundet fysioterapi för att behålla styrkan i benet (3) en begränsad användningstid eller (4) en kombination av dessa.  
 Inspektera ortosen med avseende på komponenter som skadats eller saknas före användning.  
 Använd inte ortosen om du upplever känslighetsändring, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad smärta när du använder denna ortos. Avbryt användning vid trycksador.  
 Även om det inte är en absolut kontraindikation för användning av ortosen ska du vara extra försiktig om användaren är diabetiker eller har dålig blodcirkulation. Dessa användare kan ha försämrad känslighet i huden och har ökad risk för dålig perifer cirkulation och trycksador.

**BRUKSANVISNING**  
**APVASSNING OCH APPLICERING AV NACKRAGGE MED 2 STÖDPUNKTER**  
 1. Nackragnen med 2 stödpunkter ger stöd och begränsar rörelsen utan obehag från de bakre stödpunkterna.  
 2. Denna T00 med 2 stödpunkter förbereds inför applicering genom att ta bort nackragnens bakstycke med stödpunkter och ersätta den med nackragnens bakstycke utan stödpunkter. Byt ut justeringsklämman.  
 3. Ta bort nackragnens framstycke med stödpunkter från västans framstycke och öppna axelbanden.

## ΑΥΧΕΝΟΘΡΑΚΙΚΟΣ ΝΑΡΘΗΚΑΣ CTO - 2 ΣΤΗΜΕΩΝ ΚΑΙ 4 ΣΤΗΜΕΩΝ

**ΓΙΑ ΠΡΩΤΟΧΡΗΣΗ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΤΕΝΗ ΜΗ ΑΝΟΙΞΤΕΡΑΜΕΝΟΣ**  
**ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΟΥΣΙΟΝ ΚΑΛΟΥ**  
**ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΗΡΗΤΗ ΙΑΠΡΟΥ**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ**  
 1. Διάρθρωση του χεριού ή προσώπου/ορώσεως και οδήγηση πριν τη χρήση. Η ουσία εφαρμογή είναι ουσιαστική για τη χρήση του προϊόντος και για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού ή επηρεασμού/αυτισμού, που ενυπάρχει με τη χρήση οποιαδήποτε κήρυξης.  
**ΠΡΟΒΛΕΨΙΜΕΣ ΠΡΩΝΕΣ**  
 Ο αυχενόθρακικός νάρθηκας CTO προορίζεται για ακινητοποίηση του αυχενικού και μόνο θωρακικού σπονδυλίου.

**ΠΡΟΠΟΙΩΣΗ**  
 Αυτό ο κήρυξις πρέπει να τοποθετείται στο χριστη από ένα γιατρό ή θεραπευτή με κατάλληλη αδειοδότηση (έναν ανατομολόγο) ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος με τη χρήση αυτού του CTO. Ο ανατομολόγος έχει το καθήκον να παρέχει οδηγίες εφαρμογής και κινδύνου σχετικά με τη χρήση αυτού του κήρυξις σε άλλους ανατομολόγους επαγγελματίες του είδους της φυσικής ή μεταφυσικής τους χρήσεις και τους ίδιους τους χρήστες, συμπεριλαμβανομένης της διάκρισης χρήσης. Οι οδηγίες που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο δεν υποκαθιστούν το πρωτόκολλο του νοσοκομείου ή τις δικές οδηγίες του ανατομολόγου. Να χρησιμοποιείται μόνο με ενδεδειγμένο τρόπο.  
 Η παραρτημένη χρήση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μείωση της ισχύος του χριστη. Ενδέχεται ο χριστης να χρειαστεί (1) μία περίοδο αναπροσάρμοσης μετά τον κήρυξις για να αναπτύξει πλήρη δύναμη (2) ασκήσεις φυσιοθεραπείας τακτικά για να κερδίσει την δύναμη του πλαισίου (3) έναν περιεχόμενο στη διάρκεια χρήσης (4) κάποιο αυθαίρετο στον παραρτημένο χώρο.  
 Πριν τη χρήση επιθεωρήστε αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή αλλοίωση.  
 Διακρίστε τη χρήση και συμπεριλάβετε τον ανατομολόγο σας σε ο κήρυξις (1) ή εξαρτήματα του σπασμού ή φριζιάρια ζημιά.  
 Διακρίστε τη χρήση εφαρμογής του σπασμού στον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι είναι ουσία. **ΝΑ ΜΗ ΣΩΠΙΣΤΕ ΤΗ ΠΡΟΒΛΕΨΗ.** Ελέγξτε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.  
 Συμπεριλάβ